

## Щанкарачарья.

### ब्रह्मानुचिन्तनम्

anucintana *n* – размышление, раздумье;

अहमेव परं ब्रह्म वासुदेवारव्यमव्ययम् ।

ākhyā II P. - называть;

avyaya - неувядаемый, вечный;

इति स्यान्निश्चितो मुक्तो बद्ध एवान्यथा भवेत् ॥ १ ॥

niści V P. - заключать, решать, устанавливать;

anyathā *adv.* - иначе, в противном случае, неверно;

अहमेव परं ब्रह्म निश्चितं चित्तं चिन्त्यताम् ।

niścitam *adv.* - точно, конечно, определено;

चिद्रूपत्वादसङ्गत्वादबाध्यत्वात् प्रयत्नतः ॥ २ ॥

cit *f* - ум, разум, дух, душа, мысль;

rūpa *n* вид, внешность, внешний вид; красота; украшение; стан, осанка; природа, характер;

bādhyatva *n* - отстраненность, причинение вреда;

prayatnatas *adv.* - напряженно, с усилием; заботливо, осторожно;

अहमेव परं ब्रह्म न चाहं ब्रह्मणः पृथक् ।

pṛthak *adv.* - отдельно, каждый сам по себе;

इत्येवं समुपासीत ब्राह्मणो ब्रह्मणि स्थितः ॥ ३ ॥

samupās II Ā - сидеть вместе, делать, почитать, служить;

सर्वोपाधिविनिर्मुक्तं चैतन्यं च निरन्तरम् ।

upādhi *m* - условие, замещение, свойство, символ;

caitanya *n* - сознание, мысль; душа, дух; Мировая душа;

nirantara - постоянный, непрерывный;

तद्ब्रह्माहमिति ज्ञात्वा कथं वर्णाश्रमी भवेत् ॥ ४ ॥

āśramin *m* - находящийся на одном из четырех этапов жизни (ученик, домохозяин, отшельник, нищий);

अहं ब्रह्मास्मि यो वेद स सर्वं भवति त्विदम् ।

नाभूत्या ईशते देवास्तेषामात्मा भवेद्धि सः ॥ ५ ॥

abhūti *f* - небытие, вред;

īś II Ā. - владеть, властвовать, управлять, мочь, быть в состоянии (+Acc, Gen.);

अन्यो ऽसावहमन्यो ऽस्मीत्युपास्ते यो ऽन्यदेवताम् ।

न स वेद नरो ब्रह्म स देवानां यथा पशुः ॥ ६ ॥

अहमात्मा न चान्यो ऽस्मि ब्रह्मैवाहं न शोकभाक् ।

-bhāj - участвующий, имеющий право, относящийся, чувствительный, наслаждающийся;

सच्चिदानन्दरूपो ऽहं नित्यमुक्तस्वभाववान् ॥ ७ ॥

ānanda *m, n* - радость, удовольствие, наслаждение;

svabhāva *m* природное свойство, природа, натура, характер;

आत्मानं सततं ब्रह्म संभाव्य विहरन्ति ये ।

vihar I P. - проводить время, двигаться, отделять;

sambhū I P. - быть вместе; объединяться, рождаться; *caus.* - объединять, дорожить, уважать, оказывать честь, приветствовать;

न तेषां दुष्कृतं किञ्चिद्दुष्कृतोत्था न चापदः ॥ ८ ॥

duṣkṛta - плохой, плохо сделанный, злой; *n* зло, злодейство;  
āpad *f* - несчастье, беда, несчастный случай;  
utthā (ud-sthā) I U. - вставать; восходить, подниматься; приходить, действовать;

आत्मानं सततं ब्रह्म संभाव्य विहरेत्सुखम् ॥ ९ ॥

क्षणं ब्रह्माहमस्मीति यः कुर्यादात्मचिन्तनम् ।

kṣaṇa *m* мгновение;  
cintana *n* - размышление, мечты;

तन्महापातकं हन्ति तमः सूर्योदयो यथा । १० ॥

pātaka *n* - грех, преступление, потеря;  
udaya *m* - восход;

अज्ञानाद्ब्रह्मणो ज्ञातमाकाशं बुद्बुदोपमम् ।

budbuda *m* - пузырь;  
upamā *f* - сравнение, подобие; -урама подобный;

आकाशाद्वायुरुत्पन्नो वायोस्तेजस्ततः पयः ॥ ११ ॥

vāyu *m* - ветер; воздух;  
tejas *n* - острота, огонь, жар, зной; блеск, красота, величие, достоинство;  
rayas *n* - питье; молоко, вода;

अद्भ्यश्च पृथिवी ज्ञाता ततो व्रीहियवादिकम् ।

vṛīhi *m* - рис;  
yava *m* - ячмень, хлеб;

पृथिव्यप्सु पयो वह्नौ वह्निर्वायौ नभस्यसौ ।

nabhas *n* - небо; воздушное пространство;

नभो ऽप्यव्याकृते तच्च शुद्धे शुद्धो ऽस्म्यहं हरिः ॥ १२ ॥

avyākṛta - неразделенный, необособленный, не имеющий различий;  
śuddha (*p.p. om śudh*) чистый; безупречный; непорочный;

अहं विष्णुरहं विष्णुरहं विष्णुरहं हरिः ।

कर्तृभोक्त्रादिकं सर्वं तदविद्योत्थमेव च ॥ १३ ॥

अच्युतो ऽहमनन्तो ऽहं गोविन्दो ऽहमहं हरिः ।

acyuta - непоколебимый; вечный (*эпитет Вишну и Кришны*);

आनन्दो ऽहमशेषो ऽहमजो ऽहममृतो ऽस्म्यहम् ॥ १४ ॥

śeṣa *m, n* - остаток, конец, излишек; aśeṣa - полный, без остатка;

नित्यो ऽहं निर्विकल्पो ऽहं निराकारो ऽहमव्ययः ।

nirvikalpa - неколеблющийся, несомневающийся;  
nirākāra - бестелесный;

सच्चिदानन्दरूपो ऽहं पञ्चकोशातिगो ऽस्म्यहम् ॥ १५ ॥

kośa *m* - ящик, сундук; кладовая; словарь, сборник; кокон, бутон;  
atiga - переходящий, преодолевающий; нарушающий, переступающий;

अकर्ता ऽहमभोक्ता ऽहमसंगः परमेश्वरः ।

सदा मत्सन्निधानेन चेष्टते सर्वमिन्द्रियम् ॥ १६ ॥

ceṣṭ I Ā. - двигаться, жить;

sañnidhāna *n* - близость, присутствие, наличие; *loc.* вблизи, у;  
indriya *n* - чувство; орган чувства;

आदिमध्यान्तमुक्तो ऽहं न बद्धो ऽहं कदाचन ।

स्वभावनर्मलः शुद्धः स एवाहं न संशयः ॥ १७ ॥

ब्रह्मैवाहं न संसारी मुक्तो ऽहमिति भावयेत् ।

bhāvaya (*caus.* от bhū) - создавать, оживлять, одобрять, проявлять, думать, считать, знать.

अशक्नुवन्भावयितुं वाक्यमेतत्सदा ऽभ्यसेत् ॥ १८ ॥

śak V P. мочь; быть сильным в чем-либо (+*loc.*), быть в состоянии;  
abhyas II P. - изучать, заниматься; повторять, сосредотачивать внимание;

यदभ्यासेन तद्भावो भवेद्भ्रमरकीटवत् ।

abhyāsa *m* - изучение, повторение, привычка, упражнение, произнесение вслух;  
kīṭa *m* - червь, насекомое;  
bhramara *m* - пчела;

अत्रापहाय सन्देहमभ्यसेत्कृतनिश्चयः ॥ १९ ॥

apahā III P. - оставлять, покидать;  
sandeha *m* - сомнение, опасение, подозрение, боязнь, неопределенность;  
niścaya *m* - твердое решение; убеждение, уверенность; *niścayaṃ kar* принимать решение;

ध्यानयोगेन मासैकाद्ब्रह्महत्यां व्यपोहति ।

brahmahatyā *f* - убийство брахмана (или другое столь же тяжелое преступление);  
vyapoh (vi-apa-ūh) I P. - изгнать, устранить;

संवत्सरं सदा ऽभ्यासात्सिद्धयष्टकमवाप्नुयात् ।

siddhi *f* - успех, сверхъестественная способность, достижение цели;

यावज्जीवं सदाभ्यसाज्जीवन्मुक्तो भवेद्यतिः ॥ २० ॥

yāvant - сколь большой, как, сколький; *yavat adv.* между тем как, пока, когда, как;  
yati *m* - аскет;

नाहं देहो न च प्राणो नेन्द्रियाणि तथैव च ।

prāṇa *m* - дыхание, дух; лицо; *pl.* жизнь;

न मनो ऽहं न बुद्धिश्च नैव चित्तमहंकृतिः ॥ २१ ॥

manas *n* - мысль, ум; дух, душа; сердце;  
buddhi *f* - ум, разум, рассудок; благоразумие, здравомыслие, разумность; дух, душа; мысли, смысл;  
citta *n* - мысль; ум, разум; дух, душа; сознание, воля; сердце;  
ahañkṛti *f* - самоосознание, чувство собственного достоинства, самоуважение, самолюбование, эго;

नाहं पृथ्वी न सलिलं न च वह्निस्तथानिलः ।

salila *n* - вода;  
anila *m* - ветер, ветерок, воздух;

न चाकाशो न शब्दश्च न च स्पर्शस्तथा रसः ॥ २२ ॥

नाहं गन्धो न रूपं च न मायाहं न संसृतिः ।

sañṣṭi *f* - ход мирской жизни, переселение;

सदा साविषस्वरूपत्वाच्छिव एवास्मि केवलः ॥ २३ ॥

sākṣin - очевидец, свидетель, субъект;  
svarūpa *n* - природное свойство, настоящая натура;  
kevala, *f* ā, ī - исключительный, единственный; *acc. adv.* только;

मय्येव सकलं जातं मयि सर्वं प्रतिष्ठितम् ।

sakala - полный, целый, весь;  
pratiṣṭhā I P. - стоять, покоиться на ч.л., противостоять;

मयि सर्वं लयं याति तद्ब्रह्मास्म्यहमद्वयम् ॥ २४ ॥

laya *m* - исчезновение, смерть, отдых;  
advaya - неразвоенный, единый;

सर्वज्ञो ऽहमनन्तो ऽहं सर्वेशः सर्वशक्तिमान् ।

आनन्दः सत्यबोधो ऽहमिति ब्रह्मानुचिन्तनम् ॥ २५ ॥

bodha - пробуждающий, знающий, наблюдающий; *m* пробуждение, знание, наблюдение, сознание;

अयं प्रपञ्चो मिथ्यैव सत्यं ब्रह्माहमव्ययम् ।

prapañca *m* - проявление, распространение, увеличение; множество, многообразие; обман, иллюзия, мирская суета; видимый мир или вселенная;

mithyā *adv.* - ложно, обманным образом, неверно, напрасно;

अत्र प्रमाणम्बेदान्ता गुरवो ऽनुभवस्तथा ॥ २६ ॥

pramāṇa *n* - размер; мера, мерило, критерий; правило, норма, авторитет;  
anubhava *m* - чувство, восприятие;

ब्रह्मैवाहं न संसारी न चाहं ब्रह्मणः पृथक् ।

नाहं देहो न मे देहः केवलो ऽहं सनातनः ॥ २७ ॥

sanātana, *f ī* - постоянный, вечный;

एकमेवाद्वितीयं वै ब्रह्मणो नेह किञ्चन ॥ २८ ॥

हृदयकमलमध्ये दीपवद्वेदसारं प्रणवमयमतकर्चं योगिभिर्ध्यानगम्यम् ।

dīpa *m* - лампа, светильник, фонарь;  
sāra - твердый, крепкий, тяжелый; *m* зерно, сердцевина, сила, мощь, ценность, богатство, суть, сок;  
praṇava *m* священный слог *om*;

tark U. X - наблюдать, видеть; исследовать; обдумывать; считать, полагать;

gamya (p.n. *om gam*) - доступный, понятный, познаваемый, возможный, подходящий;

हरिगुरुशिवयोगं सर्वभूतस्थमेकं सकृदपि मनसा वै चिन्तयेद्यः स मुक्तः ॥

इति ब्रह्मानुचिन्तनं संपूर्णम् ॥ २९ ॥